



UNA PELÍCULA DE / A FILM BY  
DOMINGO MORENO

# DANZA DE LOS GIGANTES

Prodigio de los "Sanfermines"

# Danza de los Gigantes / **Dance of the Giants**

Prodigio de los Sanfermines / **The Wonder of the Sanfermines Festivities**

Producido por / Produced by DOMINGO MORENO P.C.

2017 / 74 min, 55 min / España / Spain / Color

Lengua original / Original languages: Español / Spanish

Género / Genre: Documental / Documentary



**Domingo Moreno**  
producciones cinematográficas

DIRECTOR / PRODUCER  
Domingo Moreno  
San Francisco de Borja 9  
50009 Zaragoza. Spain  
Tel:+34 976565869  
info@domingomoreno.com  
www.domingomoreno.com



# Danza de los Gigantes / Dance of the Giants

## SINOPSIS BREVE / SHORT SYNOPSIS

“Danza de los Gigantes” descubre la magia dentro de la fiesta. Es un relato testimonial y social sobre los Sanfermines de Pamplona, a partir de unos legendarios personajes de cartón que renacen, cada año, a través de la danza, la fantasía y la memoria colectiva.

“Dance of the Giants” uncovers the magic that is within festivities. It is a testimonial and social account of the Sanfermines (the festivities celebrating Saint Fermin) of Pamplona told through a group of legendary personalities of papier-mâché, who come to life each year through dance, fantasy and collective memory.

## SINOPSIS / SYNOPSIS

En “Danza de los Gigantes” descubrimos un universo festivo desde dentro, una mirada singular sobre una celebración universal, las Fiestas de San Fermín de Pamplona.

Es una película testimonial sobre el origen, la trayectoria y la magia de la Comparsa de gigantes, “kilikis”, cabezudos y “zaldikos”; personajes de cartón, que cobran vida a través de la danza, verdaderos emblemas de la ciudad. Figuras asociadas a la entrega y pasión de sus portadores, a la música que envuelve la danza, a la ilusión de toda la familia y, en particular, a la fantasía infantil.

Las imágenes de archivo, de cineastas locales y de directores como Orson Welles, sugieren la larga historia y las peripecias de la Comparsa, además de la evolución de la fiesta y de la sociedad a largo del tiempo.

In “Dance of the Giants” we get to discover a festive universe from the inside in a single glance of a universal celebration, the festivities of Saint Fermin of Pamplona.

This film is a testimony to the origin, the life and the magic of the giants, “kilikis”, big-heads, and “zaldikos” of the “Comparsa de Pamplona” (the Krewe of Pamplona) that come to life through dance, and are true emblems of the city. They are figures associated with the dedication and passion of those who wear them, the music the dance is surrounded by, the hope of the whole family, and in particular, the imagination of the children.

Archival images, of local filmmakers and directors, such as Orson Welles, show you the long history and contretemps of the krewe of Pamplona, as well as the evolution of the festivities and society throughout the years.

# Danza de los Gigantes / Dance of the Giants

## NOTAS DEL DIRECTOR / DIRECTOR'S NOTES

El descubrimiento de la Comparsa de Pamplona se produjo cuando buscaba los orígenes y la simbología de este tipo de imaginaria festiva en distintas ciudades, para un proyecto plural que titulé "Danza de los Diferentes". A la visión histórica se impuso la más humana y testimonial cuando conocí al grupo vinculado a la Comparsa, formado por portadores de las figuras, "dantzaris" y músicos de distintas generaciones. Descubrí una fiesta universal, como son los Sanfermines, desde dentro, más allá de los tópicos mediáticos.

La película es el resultado de varios años de rodajes y de una intensa labor de documentación, que supuso el hallazgo de imágenes de archivo desde principios del siglo XX, de cineastas locales y directores como Orson Welles. Imágenes que revelaban la peripecia vital de la Comparsa, además de la evolución de la fiesta y de la sociedad.

La presencia, todas las mañanas festivas, de los gigantes, "kilikis", cabezudos y "zaldikos"; la ilusión y entrega con que miles de personas viven sus pasacalles y bailes, no es un asunto baladí para los pamploneses ni para quien se acercó a ese universo fantástico.

I discovered the "Comparsa de Pamplona" (the Krewe of Pamplona) when I was looking for the origins and the symbology of festive imagery of this type in different cities for a pluralistic project entitled "Danza de los Diferentes". The human and testimonial nature became more imposing when I met the group associated with the "Comparsa de Pamplona", which is made up of the bearers of the figures, the "dantzaris" (dancers of traditional Basque dances) and musicians of different generations. I discovered a universal festival, since they are the Sanfermines festivities, from the inside, much deeper than media clichés.

This film is the product of many years of filming and backbreaking documenting work, that lead to the discovery of archival images from the beginning of the 20th century, and local filmmakers and directors, such as Orson Wells. These are images that reveal the key escapades of the "Comparsa de Pamplona", as well as the evolution of the festivities and society.

The presence of giants, "kilikis", big-heads, and "zaldikos" every morning of the festivities, as well as the hope and dedication that thousands of people live through in their dances and passacaglias, are not an insignificant subject for the people of Pamplona or for those who have taken interest in this universe of fantasy.



## DATOS / FACTS

Título / **Title**: Danza de los Gigantes. Prodigio de los Sanfermines / Dance of the Giants

Duración / **Running time**: 74 min, 55 min

Formato de rodaje / **Shooting format**: HD

Aspecto de pantalla / **Aspect ratio**: 1.85:1 (16:9)

Formato de proyección / **Screening Format**: Mov h.264, HDCAM, DVD, Blu-ray, DCP

Sonido / **Sound**: Stereo

Idioma / **Language**: Español / Spanish

Subtítulos / **Subtitles**: Inglés / English

Año de producción / **Year of Production**: 2017

## CRÉDITOS / CREDITS

Interpretes / **Cast**: Bruno Ciordia como Tadeo Amoreno

Con la aparición de los niños / **With**: Iñaki y Asier Munárriz

Dirección / **Director**: Domingo Moreno

Guión / **Screenplay**: Domingo Moreno

Con la colaboración de / **In collaboration with**: Luisa Latorre

Música / **Music**: Josexo Goia-Arribes

Fotografía de Ficción / **Cinematography of Fiction**: Sebastián Vanneville

Cámara y sonido / **Camera and sound**: Domingo Moreno, Jorge Yetano

Jefe de Producción / **Production Manager**: Domingo Moreno

Ayudante de Producción / **Production Assistant**: Iñaki Sarasola

Montaje / **Editing**: Luisa Latorre

Mezcla de Sonido / **Sound Mix**: Estudios Roma

Diseño Gráfico / **Graphic Design**: Luisa Latorre

Productor Ejecutivo / **Executive Producer**: Domingo Moreno

Productora / **Production Company**: DOMINGO MORENO P.C.

Con la colaboración de / **In collaboration with**: Asociación de Gigantes de Pamplona



## DIRECTOR / DIRECTOR

Domingo Moreno

[Zaragoza, España, 1965]

Guionista, director y productor. Se inició como cineasta en la Universidad de Zaragoza. Es diplomado en dirección por el Centro de Estudios Cinematográficos de Cataluña(CECC), y por la New York Film Academy (NYFA). Estudió Cinematografía en la Universidad de Valladolid y realizó el Postgrado de Guión en la EICTV (San Antonio de los Baños, Cuba).

De su obra reciente, premiada y reconocida, destacan la exitosa serie *Huellas trashumantes, trashumancia en España* (coproducida con TVE), *Pastores de la niebla* (2013), *Las mudanzas del diablo* (2016), *Danza de los Gigantes* (2017) y *El espíritu de la Mojiganga* (2018).

Domingo Moreno

[Zaragoza, Spain, 1965]

Screenwriter, Director and Producer. Moreno began making films at the University of Zaragoza. He has obtained diplomas in film directing from the Centro de Estudios Cinematográficos de Cataluña (CECC, Catalonia's Center for Film Studies), and from the New York Film Academy (NYFA). Moreno has studied Filmmaking at the University of Valladolid and completed a postgraduate course in Screenwriting at the EICTV (San Antonio de los Baños, Cuba).

His recent award-winning and widely acknowledged works include the successful series *Transhumant Tracks: Transhumance in Spain* (co-produced with TVE), *Herders of the Mist* (2013), *The Devil's Moves* (2016), *Dance of the Giants* (2017) and *The spirit of the Mojiganga* (2018).

## PROYECCIONES Y FESTIVALES / SCREENINGS AND FESTIVALS

- Centro Joaquín Roncal CAI-ASC / Zaragoza / 2018
- Salas GOLEM Yamaguchi / Pamplona / 2017
- Estreno en cines GOLEM Baiona / Pamplona, Spain / 2017
- Preestreno en Civivox Condestable / Pamplona / 2017
- ART&TUR / Vila Nova de Gaia, Portugal / 2016 / WINNER SECOND AWARD Arts, Music & Culture
- International Folk Music Film Festival / Kathmandu, Nepal / 2016 / SECOND AWARD

